

Übersetzerinnen im Gespräch:

Europa in Sepia

von Dubravka Ugrešić

Lesung mit Marie Alpermann und Tünde Malomvölgyi

11. Dezember 2025, 18:30 Uhr

Cineding, Karl-Heine-Str. 83, 04229 Leipzig

Herzliche Einladung zu Lesung und Gespräch: Marie Alpermann liest aus ihrer Übersetzung *Europa in Sepia* (Essays) von Dubravka Ugrešić (eta Verlag 2025) und erzählt von den Herausforderungen und Freuden des Übersetzens aus dem südosteuropäischen Raum. Moderation: Tünde Malomvölgyi. Wir freuen uns auf euer Kommen!

Eine Veranstaltung der Buchhandlung drift, mit freundlicher Unterstützung von Weltlesebühne e.V., Die Fähre e.V. (Sächsischer Verein zur Förderung literarischer Übersetzung), dem Kulturstadtrat der Stadt Leipzig und der Südosteuropagesellschaft, Zweigstellen Leipzig und Halle.

Marie Alpermann hat Slawistik in Halle studiert und übersetzt postjugoslawische Autor*innen, die sie im deutschsprachigen Raum bekannter machen will. Bisher u.a. Lejla Kalamujić, Dragoslava Barzut, Senka Marić, Jasminka Petrović und Biljana Jovanović.

Tünde Malomvölgyi ist zweisprachig aufgewachsen, übersetzt aus dem Ungarischen und ist Teil des bibliophilen Kollektivs *OrinocoBooks*, wo sie einen Lesekreis zu Literaturen aus Südosteuropa leitet und Lesungen organisiert.

Dubravka Ugrešić wurde 1949 in Jugoslawien geboren. Bevor sie Kroatien 1993 aus politischen Gründen verlassen musste, arbeitete sie am Institut für Literaturwissenschaft der Universität Zagreb. Für ihr Werk erhielt sie zahlreiche Preise. Ihre Bücher wurden in 30 Sprachen übersetzt. Bis zu ihrem Tod 2023 lebte sie in Amsterdam.